

ՄԵԶՄՈՒՄԻ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
65 Grand Rue de Pera 65

ՄԵՂՄԼ

مجموعه اخبار
بك اوغلي تقسيم جادهسى ٦٥

10 mlmd 01

10 mlmd 01

Ղազէթեան միւթէսլիզ խումուսաթ իշն 8. ԹՕԼԱՅԻԱՆ միւրաճաթ օրուսա.— Իտարէթանէմիզ Պէյօղլունտա Ճ.ս.տոնէի բէպիրտէ 65

ԱՍԻՔԱՆԵ 14 ՆՈՅՄԱՆԻ

ԱՊՕՆԵՄԱՆ ԵԱՐԹԼԱՐԸ

Սէնէլիկի Տէրիսաաաթ իշն	70
Ալթը այլը	35
Իւշ այլը	20
Թաղաեա սէնէլիկի բօսթա իւճրէթլիւ 110	
Սէնէլիք ապօնման եազըլըպ պէտէլիկի պիր տէֆատա վիրէլիկի — արզու իթալ. ք. լէրի հալտէ, — մաղազա, տիւքքեան վէ սա. միւրէ կիպի իլանլարը, մուխթասար սուրէթտէ 30 տէֆա պիլա իւճրէթ ղազէթամըլտա տէրն օրուսաճաթ տըր :	

ԻՆՔՆԱՇԽԱՏՈՒԹԻՒՆ

(Շարունակութիւն և վերջ)

Իրաւ է որ մարդիկ կը սպանեն զանոնք՝ բայց ոչ թէ անոնց անիրաւութեան համար, հապա իրենց եղած վնասին կամ իրենց պէտքին համար։ Եւ այսպիսի դէպքերու մէջ ոչ մին, ոչ մարդը և ոչ կենդանին, յանցաւոր են։ Մարդը իրաւունք ունի պաշտպանելու իւր շահը և օգտուելու երէկն մտքէն ու մտէն։ Նոյն ժամանակ անասունն ալ իրաւունք ունի ապրելու, թէնև յափշտակէ, գիշատէ և յօշատէ։ Աստուած անոր ըսաւ. «Ապրի» իսկ մարդուն՝ «Ապրէ առանց վնասելոյ, ապրէ օգտելով»։ Բայց այս պատուէրն Աստուած տուաւ մարդուն՝ միայն իր նմանեաց նկատմամբ։ Ասորադաս արարածոց, անասնոց և բուսոց համար ուրիշ օրէնք հաստատեց։ «Ահա ձեզի տուի» ըսաւ, «բոլոր երկրի վրայ եղած ամէն սերմ ունեցող խոտը, ու ամէն ծառը՝ որուն մէջ սերմ տուող ծառի պտուղ կայ. ձեզի կերակուր պիտի ըլլայ»։ Նաեւ, «Մովու ձուկերուն և երկնից թռչուններուն և երկրի վրայ սողացող ամէն կենդանիներուն իշխեցէք» ու այնպէս եղաւ, այդ օրէնքը դրուած օրէնքի վեր գործադրուեցաւ։

Արդ՝ Աստուած մարդուն համար շատ բարիքներ, առատ վայելքներ պատրաստեց, և հրամայեց՝ «Գործէ և կեր» այսինքն զանոնք գափր, հաւաքէ, պատրաստէ և վայելէ։ Մարդը ուրեմն բան մը չստեղծեց, հապա արդէն ստեղծուածները կը փնտռէ, կը գտնէ, կը ժողվէ և կը վայելէ։ Այս է իւր աշխատանքը։ Կը պատռէ, կը բանայ երկրի ընդերքը և Աստուծոյ հոն պահած, ի խոր ամբարած,

մթերքը դուրս կը քաշէ։ Մետաղները և ուրիշ շատ բաներ իրեն պիտանի, այդ մեծ գանձատունէն, բազմաճոխ մառանէն և լի շտեմարանէն, կը հանէ ու կը վայելէ ճրի ճրի, զանոնք որոնելու, գումարելու և իր գործածութեան համար անոնց քանի մը յարմարութիւններ տալու։ Դոյզն ջանքեր ընելով միայն։ Իսկ Աստուծոյ պահանջածը մարդէն՝ զասոնք անոր համար պատրաստելուն փոխարէն՝ սա է միայն որ մարդը ճանչնայ զԱստուած, ճանչնայ իճրեւ իր Արարիչը, ճանչնայ իբրեւ իր բարերարը և սիրէ զայն, շնորհակալ ըլլայ և նորէն Անոր ձեռքը նայի ուրիշ բարիքներու համար։ Այլ, աւա՛ղ, կան շատ մարդիկ որք չունին այս ճանաչումը, չեն վճարեր նմա պիտոյ և շնորհակալութեան տուրքը, ընդհակառակն՝ ծոյլ են և ապերախտ, միշտ կը տրտնջնեն։ Աստուծոյ ստեղծած բարիքները փնտռելու, գտնելու և վայելելու աշխատանքը, որ մտաւորական և հոգեկան վայելքներու առիթն է, անձին ճշու՛մ կը սեպեն, տառապանք և տանջանք կը համարին, և հոգիին դառնութեամբ լի կը հարցընեն. «Աստուած ինչո՞ւ ըրաւ այսպէս, չէ՞ր կրնար ընել որ առանց աշխատութեան տաղնապը կըրելու ապրէինք»։ Կը կարծեն թէ երջանկութիւնը ծուլութեան, անգործութեան մէջ է։ Չեն գիտեր որ ամէնէն շատ աշխատողը նախ Աստուած ինքն է, որ մարդու ստեղծումէն շատ առաջ գործեց՝ ստեղծելով տիեզերքն ու ամէն բաներս, և որ դեռ կը գործէ ամէն օր։ Ո՛վ յիմարութեանս, արարածը Արարչին բընութեամբ և նմանութեամբ ստեղծուած ըլլալուն համար լա՛յ փոխանակ ցնծալու, տըրտընջա՛յ փոխանակ խայտելու։

(Աւետարներ)

Խ ԱՐԻՃ ԻՅ Է

ԻՔԱԼԻԱ. - Եազընտա, Իթալիա բարլամէնթ օսուստա, ումուրը մալիե վէ բօլիթիգիեէ հազգընտա միւզաքէրաթ ճէրէեան իտէճէք օլուպ, պու միւզաքէրաթըն շիտտէթի օլաճաղը զանն օլուսուեօր։ Մէճլիսի մէզքիւրտէ պալ վէթիւ Մ. Գրիսրի ալէյհիտէ գուվվէթի պիր ֆըրգա մէվճուտ օլուպ, պու ֆըրգա Գրիսրիի տիւլիւրմէք իշին հէր վասըթեա միւրաճաթ իտէճէք

տիր։ Վագոս տա շու արալըզ Իթալիա պալ վէթիլիե սօրաճաղ չօգ շէյլէր վար տըր։ Էգճիւմէ բօլիթիգա ալէմիեճէ, Հապէլիսթանտա Իթալիանըն թէշէպպիւս Իթմիշ օլուսուստա մուհարէպէտէ ժէնէրալ Պարաթիլիինի վազիեթի շիւպէլի օլուսուստա կիպի, Ֆրանսանըն, Նիս շէհրիտէ պիր Իթալիա ղազէթաւընըն ալէնէն սաթըլմասընը վէ պիր Իթալիան թէթաթ օսուստա մէնն իթմէսի քէյֆիեթի Իթալիանլարըն զիհնէրիին իշղալ իթմէքտէ տիր։ Մալիւմտիւր քի Նիս շէհրի Իթալիանըն իքէն, Իթալիանըն Ավսթրիանտա գարըլ վուզու պուլտն մուհարէպէտիտէ Իթալիանտա մուսվէնէթ իթմիշ օլմասընա միւքեաֆաթիլէն շէհրի մէզքիւր Ֆրանսանտա վէրիլմիշ իտիս Իթալիանլար պու շէհրի եիեէ քէնտիլէրիեէ իեատէ իտիլէճէլի ֆիլքիլիտէ օլուպ, պուստա իտէ պիլգաթ Նիստէքիթալիանլար տա արզուքէշ պուլուսուստալարընտան, Ֆրանսըպ հիւքիւմէթիլէն մէզքիւր ղազէթա վէ թէթաթ օլուսուստա քի մուսմէլէ՛ օ արզուստան նէշէթ իթմիշ տիր։ Իշթէ եազընտա աշըլաճաղ օլան Բարլամէնթօտա, պուստա վէ պուստա տաիր տիկէր բօլիթիգաճա մուհիւմ մատտէլէր իւզլիլիե Մ. Գրիսրիեէ իրատը սիւալ օլուսուստա շիւպէլիգ տիր։

Պիրիինճի Նարալէօնուս պիրատէրի Լիւսիլէն Պոնաբարթըն իօրնու պուլուստան գարտիլալ Լիւսիլէն Պոնաբարթըն ճէնաղէ ալոյլը, ճուստա կիւնիւ Բօմատա Սան-Լօրէնցօ քիլիսիսիտէ իճրա գըլընմըլ, վէ պուստա հէյեթի սիւֆէրա հազըր պուլուստալ տուր։ Միւֆէրանըն էն էօնիւնալ, Ֆրանսանըն Բաբալըզ մագամը սէֆիրի վէ արգալընտա, Ֆրանսանըն Իթալիա նէգտիտէքի սէֆիրի պուլուստալ տուր։ Բրէնս Շարլ Պոնաբարթ իմքէրաթ օրիցա էօժէնիլէ Պոնաբարթ խանէտանընըն րէիսի պուլուստան բրէնս վիգթօր նամընա ճէնաղէտէ պուլուստալար տըր։ Միւթէվէֆա՝ 1828 նոյեմբեր 15ինտէ Բօմատա տօղմուշ, վէ 1868 մարտ 8տէ գարտիլալ օլմուշ տուր։

ԲՈՒՍԻԱ. — Բէթրի սպուրիտա սու թուղեանը վուզու պուլուստալ տուր։ Շէյլէ քի Նէվա նէհրիին վէ մէճրալարընըն սուլարը գապարմըլ օլմասըլա, նոյին Չնճի կիճէսի սապահա գարըլ շիտտէթի պիր ֆուրթուսա

զուհուր ի թմիչ, վէ սուլարը ալըպ շէհրին աչաղքի մահէն լլէրինէ կէ օթիւրմիւր տիւր...



լարագ, վէլի ահա բրէնսին թահթը բիւ... Թէթրէսպուրկ 24 նոյ. - Զար, ամճասը...

Թ Ե Վ Ճ Ի Հ Ա Թ

Վան վէ Պիթիւս վիլաեթլէրի ատրիէ միւֆէթթիլիլլիլլէրինէ՝ Մանասթըր վիլա...

Թ Ե Լ Ե Կ Վ Ր Ա Ֆ Ի Յ Ե

Բէթրէսպուրկ 23 նոյ. - Կրան տիւչէս Ուկանըն վաֆթիլլիլլ ըհսմի՝ նոյ. 26տա Զար...

Բ Ո Ւ Մ Ե Լ Ի Վ Ի Լ Ա Ն Ա Ռ Ը Շ Ա Հ Ա Ն Ե Մ Ի Բ Է Ս Մ Ի

Մէմալիք վէ թէպաաի Եահանէլէրինին թէէմինն սաատթթի հալլէրի վէ իտարէթէն...

Ի Ս Լ Ա Հ Ա Թ

Անատուլուտա մալիւմ օլան եէրլլրտէ հիւքիւմէթ թարաֆընտան իճրա իտիլէն...

վին էօնիւ ալընտըը, վէ Խարբութ վիլա- եթթինաէ գան տէօթիւլլէթսիլլին...

Անատուլուտա իսլաւաթընա մէմուր իքի գօ միսիօնլար տիւն տալի իճթիմա իթմիլլէր տիր:

Նապուտա պիթ միսիօնլարին խանէսի պասըլարագ, ատէմլէրինտէն պիր գաշընըն...

Տ Ա Խ Ի Լ Ի Յ Ե

Ճէնէթմէքեան Սուլթան Ապուր Ազիզ խան հազրէթլէրինին իքինճի գատընընըն...

—Հայէպ, Պիթիւս, Պրուսա, Գոնիա, Էրզրում, Տիւրքմէն, Էնգուրէ, Վան, Թըրապիլգօն...

—Իրմիտտէն Եալօվաեա ինչա օլունան թէլէկրաֆ խաթթը՝ Պրուսանըն Բազար...

—Միւլլէրէգ օլան Սինօյ թէհաֆթիւք խանէսինին եէնիտէն ինչասը իչին 16000 զր...

—Հասան-բաչա վէ Սաստէթ վարօրու- ըր տեըն 8ինտէ 32000 նէֆէր ասքէրի վէ...

—Կէտիք բաչատա Եէֆիլգէ նամ գատըն միւսաֆիլլիլլ կիտիպ, խանէսինին Էմրի...

—Գարատէնիլգէ ֆուրթունա հիւքմ իթիլի սէպէպիլլէ Բուսիա գոււմանիսաըն...

—Մէսաթըրինին Պաղտատ վարօրու, հա- վանըն պօզուքուլու սէպէպիլլէ, էվլէլէի...

—Էվլիլլէի կիւն սասթ 1 պչտա Գալա- թատա ճէրմէլլաճըլարտա Մաքըզը Մարգօ...

—Մէսաթըրինին Պաղտատ վարօրու, հա- վանըն պօզուքուլու սէպէպիլլէ, էվլէլէի...

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒՉԼԱՐ

— Լաքին... Փառաքան... միւսքերին
օլ... պազը մուկիմ իշխրիմ սէպէպլյէ
կէլէմէեօրում... եազընտա պիւեիւք պիր
սէրվէթէ նաիլ օլմաք իւզրէ պուլունուեօ-
րում տէյի մուգապէլէ իյլէտի:

— Պիւեիւք պիր սէրվէթ իմիզ օլմաեարապ
տա մէսուտ օլապիլիրիզ:

Րիշար ումուզլարընը չէքէրէք:

— Փարզ էթ քի պէն եալընըք իքի այ
խասթա օլաեքում, նէ՞ իլէ եաշաեաճաղըզ:
Ձանն խտէրսէմ սէնին ճիհազըն իլէ տէյիլ,
տէտի:

Ժիւլիէթ... (պիր կէօնա սուր ֆիքրի
օլմաեարապ, վէ կիւլիւմսէեէրէք...) Ոայր,
չիւնքի սէն պէնիմ ճիհազընը սարֆ իթտին:

— Պիւեիւք պիր սէրվէթ իմիզ օլմաեարապ
տա մէսուտ օլապիլիրիզ:

— Ոայր, խայր... անճազ սէնի սէվէ-
րիմ, վէ սէնի կէօրմէեէ միւկիմաճըմ... պա-
նա սաաըզ օլտուզընա ինանմաեա ինիթի-
եաճըմ վար տըր:

— Պուելար չօճուգճա լաֆլար տըր:

— Էօյլէ իսէ պու ազըում պէնիպէ գալ,
— Բէք էյի:

Ֆիլվազը մէրգում օ ազըամը խանէսին-
տէ գալուը իսէ տէ, իրթէսի կիւն կիճէեի
տիշարտա կէչիրտի, վէ կիւնէլին տօղմա-
սընտան խայլի սօնրա մէյտանա չըգըր, Պի-
չարէ գատընճըղապ իսէ, լամպանքն եանըն-
տա չալըշարապ դէվճիճէ պէքէեիպ, պիւ-
թիւն կիճէ կէօզլէրի գըզարմը, վէ գալպի
գաեթէթլէ միւթէէսիթ խտի, Րիշար, խըր-
սըզ կիպի վէ լէճճէսի սօլմուչ վէ թաքաթ-
տան տիւշմիւշ օլարապ վիրուտ իթտիկինտէ,
կէնճ գատըն չալըմազտան վէ ույգուսուզ-
լուգտան տէրմանը գալմաեարապ, կէնուզ
կէօզլէրի գարանմը օլտուզու ճիհէթլէ,
պիրտէն պիրէ ուեանըպ, մահզուէն եիւ-
զիւնէ պազմասընտա, Րիշար՝ գահգահալը
պիր կիւլիւշլէ:

— Ալ սանա բտրա, տէտի, վէ ճէպին-
տէն պիր ալուճ լուի ալթուճու չըգարա-
րապ մասանըն իւզէրինէ աթտը:

Ժիւլիէթ... Պու ալթուճարը նէ՞րէտէն
ալտըն:

— Սէրգլտէ գազանտըմ:

— Կիճէլէրինի պու ուզուրտա կէչիրի-
եօրսուճ:

— Էկէր օ ինիթիեար ահմաք Սէլէսթ
սէրվէթինի պանա պրաքմը օլսա իտի, պէն
տէ կիճէլէրիմի եաթաղըմտա կէչիրէճէք ի-
տիմ, Պէն եաշամաք իսթէրիմ, անլաեօր-
մուսուճ: Հայտէ պազալըմ, անլըգտան էօ-
լիւեօրում: Պազգարա օեուճու ինսանը աճ-
լըգտան թէլէֆ իտիեօր, սէրգլտէ իսէ
սուրէ իթմէկէ վազթըմ օլմատը, Պուրատա
եէեէճէք պիր շէյիմիզ վա՞ր մը տըր:

Կէնճ գատըն պիր ֆիւնճան իլէ պիր ապ
էթմէք կէթիրիպ պէվճիին գարընընտա

պիր մասա ի պէրինէ գօյտու: Պատէհու կիւն-
տիւզ օլմուչ օլտուզընտան, լամպաեր սէօն-
տիւրտիւ:

Րիշար... Ֆիւնճանտա նէ՞ վար տըր:

Ժիւլիէթ... Սիւա վար տըր, տօսթում,
տիւն ազըամքի թասմըմ տըր... բէք մահ-
զուճ իտիմ... եէմէք եէեէմէտիմ... իմտի
պէնիմ ելրիմէ սէն միւսթէֆիտ օլ:

— Շարապըն, պիր ապ էթին եօ՞գ մու-
տուր:

Կէնճ գատըն կէօզլէրինի էեիպ եավաշ
սէպէ:

— Ոայր տօսթում, էօյլէ շէյլէր արթըգ
պուրաեա կիրմէզ, տէյի պէեան իյլէտի:

— Նիշի՞ն:

— Չիւնքի բարամ եօգ տուր... պանա
վէրտիկին բարատան պաշգա ելտիմաէ ագ-
չէ պուլունմամագտա տըր: Պիրիսին քի չօգ
տէֆա տա պանա բարա վիրմէեէ ունու-
տուեօրսուճ:

Մէզպուրէ, պու սէօզլէրի սիթէմքեարի
սէօյլէմէեիպ, կէօեա քէնտիին իլլէմիւշ օլ-
տուզու պիր գապահաթը իգրար իտիեօր
կիպի կէօրիւնտիւ:

Րիշար պիր միւտաթէ էլինի անլը իւզէ-
րինէ գօեուպ սիւքիւթլէ տուրտուգտան
սօնրա, քէնտի քէնտիեէ:

— Հազը վար տըր, տէտի:

Րիշար, Լիէթին ճալիպ վէ հիւսէնա օի-
մասընա միւպէմ պիր թարգաա պազըեօր-
տու: Մէզպուրէ քին ու ատապէթ տէհիլէն
չէյի պիւմէեիպ, եիւրէկինտէ տայիմա մու-
հապալէթ հիսսի թաշըտըը ճիհէթլէ, գանն
իտիօրին քի, տօտազլարընտա աթվ ու մէր-
համէթ ալէամէթլէրի մէվճուտ պուլունմագ-
տա իտի: Պիչարէ զիեատէսիյլէ գաիֆլէնմիւշ,
վէ իզտիվաճընտան պէրու օլգատար թէպ-
տիլ օլմուչ իտի քի, եալընըզ պիր գաշ այ
կէչմիւշ օլտուզու հալտէ, օ միւտաթէտէն
պէրու սէնէլէր կէչմիւշ տիր կիպի պիր քիս-
վէթ քէսպ իյլէմիւշ իտի: Շու գատար քի,
գարա կէօզլէրի եօրկուճ իտիլէր իսէ տէ,
քէնտի լէթաֆէթլէրինի զայպ իթմէմիւշլէր
իտի: (Տիւլիմի)

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Ճուճաա իրթէսի 13 նոյեմբեր:			
Գօնսօլիտ	աշըլտը	Ղր.	20 21
»	գաբանտը	»	20 27
Շըմէնտըֆէր	աշըլտը	Ֆր.	97
»	գաբանտը	»	93 50
Րէժի	աշըլտը	Օ. Լ.	—
»	գաբանտը	»	—
Սօսիթէթլ տը Շ. է տը՝Վալ.		Ի. Լ.	05
Գրէտի ժէնէրալ		Օ. Լ.	40
Թրամվայ		»	08 90
Օսմանլը Սիկուր. գում.		»	05 90
Սիկարէթ	A	»	02
»	B	»	1 80
Թէմպէքի		Ի. Լ.	3
Թրանսվաալ		Փր.	47
Գ Յ Մ Պ Ի Օ			
Լօնտրա իւզէրինէ 3 այլըգ			410
Բարիս	» 3 »		22 85
ԱԳՉԷ ՖիւնԱԹԸ			
Մէճիտի	108 30	Ինկ լիւրաը	140 04
Պէլիք	102 00	Գրիմից	51 40
Մէթալիք	98 00	Րուպի քեապըտ	8 50
20 Փրանզլըգ	90 00	Րօլ էմբէրիալ	89 20

ՁԵԼՁԵԼԵ

Պերկամատան պէր վէճէի աթի եազըլ-
մը տըր:

Հէր կիւն էհալի միեանընտա գօրգու
արթըեօր, վէ քիմսէ խանէսինէ ալտէթէ
ճէսարէթ խտէմէեօր: Սարսընթըլար տէվամ
իտիեօր, վէ կիթկիտէ սըզաշըեօր: Քեաֆ-
Փէյի քիլիսէլէրտէ տուալար օգուճմուչ ի-
սէ տէ, էհալիին գօրգուսու հիշ պիր շէյ
իլէ թէսիլին օլմաեօր: Վազը օլան գարար
քիւլիեթլը օլուպ, լաքին կէնուզ սուրէթի
սահիհէտէ միգտարը անլաշըլամամը տըր:
Ճարիէի ատիլէ իլէ թէլէկրաֆխանէ էն զի-
եատէ միւթէզարուր օլուպ, պու տարիլէր
պարազալարա նազլ օլունմուչլար տըր: Չի-
րաաթ պանգասըյա տարիլէի պէլէտիեէնին,
Րէժիին վէ սարիլէնին պուլունմուչու Նէ-
նի խան՝ օթուրուլմազ հալէ կէլմիւշ տիր: Եր-
գընթը վէ պու կիպի գազալարըն մէննի
վուզուի իշին գայմազում վէ մէմուրիյնի
պէլէտիեէ թարաֆընտան թէտապիրի լազը-
մէ իթթիխազ օլունմուչ տուր: Չատըլար
նօզսան օլտուզընտան, պիչարէ էհալի ա-
չըգտա եաթմագտա տըր: Մ. Կ. Րալի՝ Փէ-
լաքէթ կիւնիւնտէն պէրու էհալիեէ էրգապ
թէվզի իթմէքտէ տիր:

